

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА

РУССКИЙ ЯЗЫК

В НАУЧНОМ ОСВЕЩЕНИИ

№ 2
(32)

Москва
2016

ISSN 1681-1062

РЕДКОЛЛЕГИЯ

Главный редактор — Молдован А. М., академик РАН, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Алексеев А. А. — д. ф. н., профессор, Санкт-Петербургский государственный университет

Андерсен Х. — Ph.D., профессор, Калифорнийский университет, Лос Анжелес, США

Апресян Ю. Д. — академик РАН, профессор, Институт проблем передачи информации РАН; Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Богуславский А. — D.Sc., профессор, Варшавский университет, академик Польской академии наук, Польша

Богуславский И. М. — д. ф. н., профессор, Мадридский технический университет, Испания; Институт проблем передачи информации РАН

Вайс Д. — Ph.D., профессор, Цюрихский университет, Швейцария

фон Вальденфельс Р. — Dr. phil., Цюрихский университет, Швейцария

Варбот Ж. Ж. — д. ф. н., профессор, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Вежбицкая А. — Ph.D., профессор, Австралийский национальный университет, Канберра, Австралия

Гиппиус А. А. — член-корреспондент РАН, профессор, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Ди Сальво М. — Ph.D., профессор, Миланский университет, Италия

Добровольский Д. О. — д. ф. н., профессор, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Журавлёв А. Ф. — д. ф. н., профессор, Институт славяноведения РАН; Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Зализняк А. А. — академик РАН, профессор, Институт славяноведения РАН

Иткин И. Б. — к. ф. н., Институт востоковедения РАН; Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Кайперт Х. — Dr., профессор, Боннский университет, член-корреспондент Геттингенской академии наук, член-корреспондент Баварской академии наук, Германия

Касаткин Л. Л. — д. ф. н., профессор, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Кленин Э. — Ph.D., профессор, Калифорнийский университет, Лос Анжелес, США

Крысин Л. П. — д. ф. н., профессор, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Мелиг Х.-Р. — Ph.D., профессор, Кильский университет, Германия

Мельчук И. А. — Ph.D., профессор, Монреальский университет, Канада

Мечковская Н. Б. — д. ф. н., профессор, Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь

Падучева Е. В. — д. ф. н., профессор, Всероссийский институт научной и технической информации РАН

Плунгян В. А. — член-корреспондент РАН, профессор, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН; Институт языкознания РАН; Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

Рождественская Т. В. — д. ф. н., профессор, Санкт-Петербургский государственный университет

Сичинава Д. В. — к. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Тимберлейк А. — Ph.D., профессор, Калифорнийский университет, Беркли; Колумбийский университет, Нью Йорк, США

Толстая С. М. — д. ф. н., профессор, Институт славяноведения РАН

Томмола Х. — D.Sc., профессор, Университет Тампере, Финляндия

Флайер М. — Ph.D., профессор, Гарвардский университет, Кембридж, США

Шайкевич А. Я. — д. ф. н., профессор, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Шмелев А. Д. — д. ф. н., профессор, Московский государственный педагогический университет; Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Ответственный секретарь — Пичхадзе А. А., д. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
VINOGRADOV INSTITUTE OF RUSSIAN LANGUAGE

RUSSIAN LANGUAGE AND LINGUISTIC THEORY

№ 2 (32)

Moscow
2016

EDITORIAL BOARD

Chief Editor — Alexander M. Moldovan, D.Sc. (Russian Language), Director, Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Full Member of the RAS, Moscow, Russia.

Anatoly A. Alexeev, D.Sc. (Russian Language), Professor, Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russia;

Henning Andersen, Ph.D. (Slavic Languages and Literatures), Professor, University of California, Los Angeles, USA;

Yury D. Apresyan, D.Sc. (General Linguistics), Professor, Institute for Information Transmission Problems of the RAS; Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Full Member of the RAS, Moscow, Russia;

Andrzej Bogusławski, D.Sc. (General Linguistics), Professor, Full Member of the Polish Academy of Sciences, Warsaw University, Poland;

Igor M. Boguslavsky, D.Sc. (General Linguistics), Professor, Technical University of Madrid, Spain; Institute for Information Transmission Problems of the RAS, Moscow, Russia;

Dmitry O. Dobrovolsky, D.Sc. (General Linguistics), Professor, Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia;

Michael S. Flier, Ph.D. (Slavic Languages and Literatures), Professor, Harvard University, Cambridge, USA;

Alexey A. Gippius, D.Sc. (Russian Language), Professor, National Research University Higher School of Economics, Corresponding Member of the RAS, Moscow, Russia;

Ilya B. Itkin, Ph.D (Comparative and Contrastive Linguistics and Linguistic Typology), Institute of Oriental Studies of the RAS; National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia;

Leonid L. Kasatkin, D.Sc. (Russian Language), Professor, Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia;

Helmut Keipert, Dr. (Slavonic Studies), Professor em., University of Bonn, Corresponding Member of the Göttingen Academy of Sciences, Corresponding Member of the Bavarian Academy of Sciences, Germany;

Emily Klenin, Ph.D. (Slavic Languages and Literatures), Professor, University of California, Los Angeles, USA;

Leonid P. Krysin, D.Sc. (Russian Language), Professor, Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia;

Nina B. Mechkovskaya, D.Sc. (General Linguistics), Professor, Belarusian State University, Minsk, Belarus;

Hans Robert Mehlig, Ph.D. (Slavic Languages and Literatures), Professor, Kiel University, Kiel, Germany;

Igor Mel'čuk, Ph.D. (General Linguistics), Professor em., University of Montreal, Canada;

Elena V. Paducheva, D.Sc. (General Linguistics), Professor, All-Russian Institute for Scientific and Technical Information of the RAS, Moscow, Russia;

Vladimir A. Plungian, D.Sc. (General Linguistics), Professor, Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS; Lomonosov Moscow State University, Corresponding Member of the RAS, Moscow, Russia;

Tatyana V. Rozhdestvenskaya, D.Sc. (Russian Language), Professor, Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russia;

Maria Di Salvo, Ph.D. (Slavonic Studies), Professor em., University of Milan, Italy;

Anatoly Ya. Shaykevich, D.Sc. (General Linguistics), Professor, Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia;

Alexey D. Shmelev, D.Sc. (Russian Language), Professor, Moscow State Pedagogical University; Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia;

Dmitri V. Sitchinava, Ph.D (Comparative and Contrastive Linguistics and Linguistic Typology), Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia;

Alan Timberlake, Ph.D. (Linguistics), Professor em., University of California, Berkeley; Columbia University, New York, USA;

Svetlana M. Tolstaya, D.Sc. (Slavic Languages), Professor, Institute of Slavic Studies of the RAS, Moscow, Russia;

Hannu Tommola, D.Sc. (Russian Language and Literature), Professor em., University of Tampere, Finland;

Zhanna Zh. Varbot, D.Sc. (Slavic Languages), Professor, Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia;

Ruprecht von Waldenfels, Ph.D (Slavic Languages), University of Zurich, Switzerland;

Daniel Weiss, Ph.D (Slavic Languages), Professor, University of Zurich, Switzerland;

Anna Wierzbicka, D.Sc. (Slavic Languages), Professor, Australian National University, Canberra, Australia;

Andrey A. Zaliznyak, D.Sc. (Slavic Languages), Professor, Institute of Slavic Studies of the RAS, Full Member of the RAS, Moscow, Russia;

Anatoly F. Zhuravlev, D.Sc. (Slavic Languages), Institute of Slavic Studies of the RAS; Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia.

Executive secretary — Anna A. Pichkhadze, D.Sc. (Russian Language), Vinogradov Institute of Russian Language of the RAS, Moscow, Russia.

СОДЕРЖАНИЕ

Исследования

<i>В. С. Храковский</i>	
Глаголы памяти: семантика, прагматика, синтаксис	9
<i>А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский</i>	
<i>Ни два ни полтора</i> : семантика неопределенности в русской идиоматике	32
<i>Е. В. Падучева</i>	
<i>Однажды</i> как показатель слабой определенности.....	45
<i>А. А. Зализняк</i>	
Из истории русского ударения: сдвиг ударения с неприкрытой гласной	55
<i>М. Н. Шевелева</i>	
К истории грамматической семантики форм типа <i>хаживал, бивал, бирал</i> в русском языке	71
<i>А. В. Зеленин, Д. В. Руднев</i>	
История предлогов со значением соответствия в русском языке	91
<i>Г. А. Мольков</i>	
История слова <i>пол</i> ‘половина’ в русском языке XVIII в. (по материалам картотеки «Словаря русского языка XVIII в.»).....	115
<i>Е. А. Власова</i>	
О судьбе конструкции <i>jako recitativum</i> в русских летописях XI—XVI вв.	143
<i>М. Г. Шарихина</i>	
Передача греческого субстантивированного инфинитива в славянском переводе Евхология Великой церкви	175
<i>В. С. Кучко</i>	
К этимологизации диалектных омонимов: волог. <i>калаушка</i>	188
<i>А. А. Плетнева</i>	
Лубочные перепечатки газет: к вопросу об орфографическом единстве лубочной письменности.....	206

Из истории науки

<i>А. Е. Аникин.</i>	
Страничка из истории отечественной этимологии на рубеже XX и XXI веков	227

Информационно-хроникальные материалы

Диалектологические экспедиции 2015–2016 гг. (<i>Н. А. Григорьева, М. А. Даниэль, Н. Р. Добрушина, С. В. Дьяченко, П. Н. Казакова, А. В. Тер-Аванесова, А. В. Малышева, под общ. ред. А. В. Тер-Аванесовой</i>)	250
VI Международная школа-семинар молодых лексикографов и лингвогеографов (<i>Р. В. Гайдамашко, М. Д. Королькова, О. Н. Крылова</i>)	288

Рецензии

Д. О. Добровольский. Беседы о немецком слове (<i>Ю. В. Работкин</i>)	295
--	-----

Новые книги

И. Г. Добродомов. Избранные труды по этимологии и лексикологии (<i>А. Ф. Журавлев</i>)	302
А. В. Блохинская, С. В. Гордеева, Е. А. Оглезнева, Цзян Ин. Языковая ситуация на Дальнем Востоке и приграничной территории (<i>Л. П. Крысин</i>)	303
Сведения об авторах	305
Правила подачи статей	306

CONTENTS

Articles

<i>Viktor S. Xrakovskij.</i>	
Verbs of remembrance: semantics, pragmatics, syntax	9
<i>Anatoly N. Baranov, Dmitrij O. Dobrovol'skij.</i>	
<i>Ni dva ni poltora</i> : semantics of indefiniteness in Russian idioms	32
<i>Elena V. Paducheva.</i>	
Russian <i>odnaždy</i> as a marker of weak definiteness	45
<i>Andrey A. Zaliznyak.</i>	
From the history of Russian stress: accentual shift in uncovered vowels.....	55
<i>Maria N. Sheveleva.</i>	
Upon the history of the grammatical semantics of verbal forms	
like <i>хаживал, бивал, бурал</i> in Russian	71
<i>Alexander V. Zelenin, Dmitry V. Rudnev.</i>	
The history of prepositions of conformity in Russian	91
<i>Georgy A. Molkov.</i>	
The history of the word <i>пол</i> in eighteenth-century Russian	
(based on the card files of The Dictionary of the Russian Language	
of the 18-th Century).....	115
<i>Ekaterina A. Vlasova.</i>	
The use of <i>jako recitativum</i> in Russian chronicles	
of the eleventh-sixteenth centuries	143
<i>Milyausha G. Sharikhina.</i>	
The rendering of the Greek substantivized infinitive	
in the Slavic translation of the Euchologion of the Great Church	175
<i>Valeria S. Kuchko.</i>	
On the etymology of dialect homonyms: Vologda word <i>kalaushka</i>	188
<i>Alexandra A. Pletneva.</i>	
Cheap popular reprints of newspaper texts (lubok):	
addressing orthographic consistency of lubok.....	206

History of Russistics

<i>Alexander E. Anikin.</i>	
A page from the history of Russian etymology	
at the turn of the twenty-first century	227

Reports

Dialectological expeditions in 2015–2016 (<i>N. A. Grigorieva, M. A. Daniel, N. R. Dobrushina, S. V. Dyachenko, P. N. Kazakova, A. V. Ter-Avanesova. Ed. by A. V. Ter-Avanesova</i>).....	250
The 6th International Seminar for young lexicographers and linguo-geographers (<i>R. V. Gaidamashko, M. D. Korolkova, O. N. Krylova</i>).....	288

Рецензии

Dmitry O. Dobrovolsky. German Words: A Contrastive Study of the Lexicon (<i>Yu. V. Rabotkin</i>).....	295
---	-----

New books

Igor G. Dobrodomov. Selected Works on Etymology and Lexicology (<i>A. F. Zhuravlev</i>).....	302
A. V. Blokhinskaya, S. V. Gordeyeva, E. A. Oglezneva, Zian In. Linguistic Situation in the Far East and Frontier Territory (<i>L. P. Krysin</i>).....	303
Authors.....	305
Notes for contributors	306